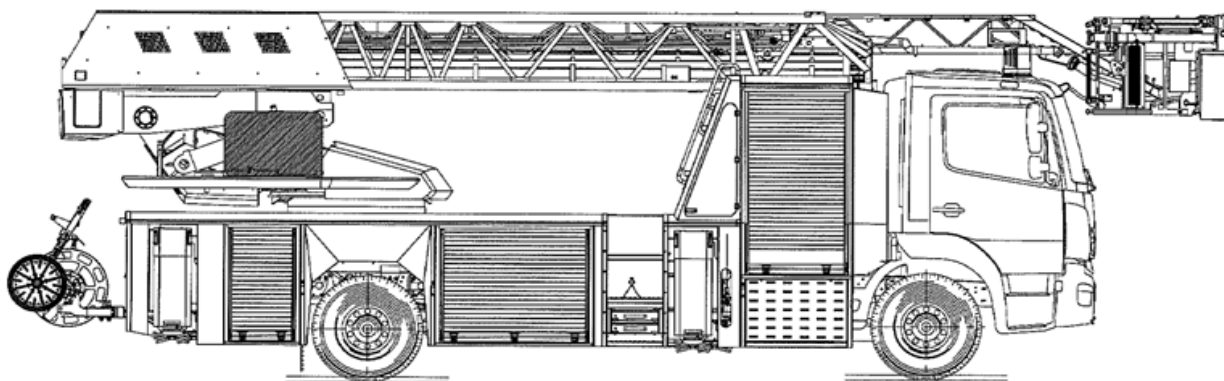


Zone / Service public :

Cahier spécial des charges II/MAT/A49-348-16 – lot 1

Durée de validité du marché du 03/05/2017 au 02/05/2021

## **AUTO-ÉCHELLE AUTOMATIQUE DE CLASSE 30 À BRAS ARTICULÉ**



### **FOURNISSEUR**

SOMATI VEHICLES NV  
Industrielaan, 17 A  
B-9320 EREMBODEGEM  
Tél. 053/ 83 16 16  
[info@somativehicles.be](mailto:info@somativehicles.be)  
[www.somativehicles.com](http://www.somativehicles.com)

## **PRIX<sup>1</sup> DU VEHICULE ET SES OPTIONS**

**Prix unitaire : Prix dans l'offre : 525 000,00 € HTVA soit 635 250,00 € TVAC (21%).**

**Prix corrigé (-0,023%) pour rayon de braquage plus grand : 524 879,25 € HTVA et 635 103,89 € TVAC (21%).**

**Commandes avant le 20/09/2017 : 524 879,25 € HTVA soit 635 103,89 € TVAC (21%).**

**Commandes du 20/09/2017 au 19/09/2018 : 554 958,62 € HTVA soit 671 499,93 € TVAC (21%).**

**Commandes après le 19/09/2018 : 574 382,15 € HTVA soit 695 002,40 € TVAC (21%).**

### **Options disponibles :**

- Un anneau supplémentaire en position proche du plancher de la nacelle, pour la fixation de 2 longes de harnais antichute : commandes avant le 20/09/2017 : 375,00 € HTVA soit 453,75 € TVAC. Commandes du 20/09/2017 au 19/09/2018 : 396,49 € HTVA soit 479,75 € TVAC (21%) ;
- En remplacement de la lance monitor manuelle, une lance Monitor RM15C de ROSENBAUER à demeure sur la nacelle et à commandes électriques depuis la tourelle et depuis la nacelle : commandes avant le 20/09/2017 : 4 850,00 € HTVA soit 5 868,50 € TVAC (21%). Commandes du 20/09/2017 au 19/09/2018 : 5 127,94 € HTVA soit 6 204,81 € TVAC (21%).

## **VÉHICULE COMPLET**

- Dimensions : L x l x h : environ 10 430 x 2 500 x 3 300 mm
- Poids prêt à l'emploi avec chargement complet : environ 15 356 kg

## **CHÂSSIS**

- Châssis Mercedes Benz Atego 1630 F avec un empattement de 4.760 mm
- Véhicule de classe M selon EN 1846-1 - MMA : 16.000 kg
- Moteur Euro 6 avec Ad blue
- Puissance maximale du moteur : 220 kW
- Boîte de vitesses automatique Allison 3000 PR avec ralentisseur hydraulique
- Force de freinage du ralentisseur hydraulique réglable en 4 niveaux
- Limiteur de vitesse électronique : pré réglable entre à 90, 110 ou 130 km/h. Lorsque la signalisation prioritaire (feux bleus et bitonal) n'est pas activée, la vitesse reste limitée à 90 km/h.
- Diamètre de braquage entre des murs : environ 19,50 m
- Suspension à lames sur essieux avant et arrière
- Barre de stabilisation sur essieux avant et arrière
- Blocage de différentiel arrière
- ABS et ASR
- Pneus : essieu avant : pneu directionnel M + S
- Essieu arrière : pneus de traction M + S
- Roue de secours non fournie
- Raccord d'air comprimé externe pour maintenir le système de freinage sous pression

## **CABINE**

- Cabine semi-longue
- Cabine pour un conducteur et 2 convoyeurs
- Les supports pour les appareils respiratoires sont intégrés dans les dossiers des sièges pour les 2 convoyeurs (type Bostrom Tanker)
- Un bac de rangement destiné aux cartes et aux petits outils est prévu à l'avant entre le conducteur et les convoyeurs.
- Les rétroviseurs extérieurs et panoramiques sont chauffés et à commandes électriques

---

<sup>1</sup> Le fournisseur a le droit de demander annuellement une révision de prix, à condition que les exigences contractuelles soient respectées. Lorsqu'une révision de prix sera accordée à l'adjudicataire, le nouveau prix applicable sera indiqué dans la fiche technique publiée.

- Vitres latérales à ouverture électrique
- Feux antibrouillard avant
- Caméra de recul et caméra d'angle mort avec écran LCD sur le tableau de bord.
- Lampe de lecture LED au plafond pour les convoyeurs
- Le revêtement intérieur de la cabine est lavable
- Le service de secours fournit l'émetteur-récepteur mobile, accompagné de son kit de montage, micro, antenne haut-parleur et deux chargeurs pour radio Astrid portables, au fournisseur du véhicule qui se charge du montage et du raccordement de l'ensemble. Le câblage et le reste des accessoires sont fournis par le fournisseur du véhicule.

## **PARC D'ÉCHELLES ET STABILISATION DU VÉHICULE**

- Marque et type : ROSENBAUER (Metz) L32A-XS (classe 30 à long bras articulé)
- Parc d'échelles en 5 sections
- Diagramme de travail (voir en annexe) :
  - Hauteur maximale de sauvetage : 30,20 m
  - Angle d'élévation : de  $-15^{\circ}$  à  $+75^{\circ}$
  - Bras articulé inclinable à  $-75^{\circ}$
  - Bras articulé de 4,54 m de long
  - Variable en continu en fonction de largeur de stabilisation et de la charge dans la nacelle de sauvetage.
- Stabilisation du véhicule
  - Type H
  - Longueurs réglables individuellement et en continu
  - Largeur de stabilisation maximale : 4,84 m
- La partie supérieure de l'échelle est équipée d'une conduite à eau fixe en alu à raccord DSP 70 mm pour l'alimentation du moniteur à eau.

## **NACELLE DE SAUVETAGE**

- Nacelle type HR-500 MF
- Nacelle pour 5 personnes en tenue d'intervention et appareil respiratoire ou 500 kg
- Mise à l'horizontale automatique progressive de la nacelle de sauvetage
- Poste de manœuvre et de contrôle dans la nacelle
- Accès : 2 portes vers l'avant et 1 centrale à l'arrière
- Petite échelle abattable à l'avant pour faciliter l'accès à la nacelle
- 2 points de fixation sur le garde-corps à l'avant de la nacelle de sauvetage permettent le placement du porte civière d'une capacité de 250 kg, du support du ventilateur à pression positive et de la potence pour un équipement d'auto-sauvetage.
- 2 points de fixation supplémentaires pour le porte civière sur le sol de la nacelle
- La lance monitor est directement raccordée sur la canalisation d'alimentation en eau intégrée au coin droit du garde-corps de la nacelle.
- 8 points d'ancrage disponibles à l'intérieur de la nacelle pour des harnais anti-chute
- Un système anti-chute à rappel automatique, type Honor à câble d'acier de 7 m de long, est fixé à l'extérieur de la nacelle et permet à une personne de sortir de la nacelle.

## **POSTES DE COMMANDE ET DE CONTRÔLE DU SYSTÈME D'ÉCHELLE**

- Système Can-Bus
- Poste principal de commande et de contrôle sur la tourelle :
  - Pédale « homme mort »
  - Manettes pour déployer et replier le parc d'échelles, pour le faire pivoter, le dresser ou le rabattre ainsi que pour commander les mouvements du bras articulé.
  - Bouton de commande pour démarrer ou arrêter le moteur du véhicule
  - Un écran digital de contrôle avec représentation du diagramme de travail avec position du sommet de l'échelle dans chaque direction et position de déploiement de l'échelle. Sur ce diagramme de travail, les zones de travail sont également représentées ainsi que les symboles de fonctionnement dans des conditions de sécurité. Toutes les données en temps réel de l'échelle sont données pour chaque position des béquilles, ainsi que les valeurs maximales que l'on peut atteindre, et ce pour les différentes charges de la nacelle. Ces données comprennent notamment la longueur de déploiement

du parc d'échelles, la hauteur du sommet de l'échelle, l'angle d'inclinaison, la charge de la nacelle, la portée horizontale.

- Représentation de la limite d'utilisation avec 1, 2, 3, 4 ou 5 personnes dans la nacelle.
- Des signaux avertissent l'utilisateur qu'une des zones de danger est atteinte. Dans ce cas, le mouvement de l'échelle est interrompu.
- Retour automatique du parc d'échelles à la position route
- En cas de panne du moteur du véhicule, une pompe hydraulique à moteur électrique, alimentée par le groupe électrogène, permet de ramener le parc d'échelles en position route ainsi que de rentrer la stabilisation.
- Interphone entre le poste principal et la nacelle
- Poste de commande et de contrôle dans la nacelle :
  - Dispose des mêmes commandes et contrôles que le poste de commande principal
  - Le poste de commande peut-être placé vers l'avant ou sur le côté gauche de la nacelle.
- Postes de commande et de contrôle des stabilisateurs :
  - Prévus à gauche et à droite à l'arrière du véhicule
  - Le déploiement des stabilisateurs que par le poste de commande situé de leur côté
  - La mise en appui des stabilisateurs est possible simultanément pour les 4 ou individuellement
  - La rentrée en position route peut être simultanée ou individuelle
  - Boutons de dressage et de remise en position de route de la nacelle

## **PLATEFORME ET ARMOIRES DE RANGEMENT**

- La plateforme avec armoires de rangement est composée de profils et de plaques d'aluminium anodisés. La plateforme est accessible par 2 escaliers, un de chaque côté de la plateforme.
- Les armoires de rangements sont fermées par des volets avec système de fermeture « bar-lock »
- 2 armoires de rangement sous la plateforme côté droit
- 2 armoires de rangement sous la plateforme côté gauche
- 1 armoire haute derrière la cabine accessible des côtés droit et gauche
- 1 armoire triangulaire accessible des côtés droit et gauche
- Les étagères dans les armoires sont réglables en hauteur
- Suffisamment de place est prévue pour placer tout le matériel énuméré ci-après sous « équipement livré avec le véhicule » et « équipement non livré avec le véhicule ».
- Groupe électrogène de 8 kVA placé sur le côté de la tourelle pivotante

## **INSTALLATION ÉLECTRIQUE**

L'installation de base du véhicule comprend :

- Système de contrôle et commande CAN-BUS
- Chargeur automatique de maintien type BEOS THYRA, pour les batteries du véhicule, raccordable au réseau extérieur 230 V.
- 2 batteries de 165 Ah sur tiroir télescopique
- 1 prise OTAN pour raccorder des batteries de secours avec câble de 5 m de 50 mm<sup>2</sup>.
- Clef de batterie commandée par la clef principale du véhicule
- 8 socles de prises 230 V avec terre dans la cabine, raccordable au réseau électrique de la caserne.
- 4 socles de prises 230 V avec terre dans l'armoire haute, raccordable au réseau électrique de la caserne.
- 1 socle de connecteur 230 V Defa avec terre à l'extérieur du véhicule et raccordable au réseau électrique de la caserne.
- Avertisseur sonore bitonal Martin Horn à 2 trompes fonctionnant sur air comprimé du camion, combiné au klaxon du véhicule ainsi qu'un bitonal électronique de nuit type Rauwers AGS +
- 1 socle de prise 24 V dans la cabine de type allume-cigares
- 2 feux bleus clignotants type Hansch Nova LED sur le toit de la cabine
- 2 feux bleus clignotants type Hansch LED SPUTNIK SL sur la calandre avant
- 2 feux bleus clignotants bidirectionnels type Hansch INTEGRO LED intégrés dans les 2 coins arrière du parc d'échelles.
- 1 rampe d'éclairage directionnelle à l'arrière avec 8 modules orange type LED WHELEN DOMINATOR TAD8
- Caméra de recul et d'angle mort avec écran de minimum 5 pouces sur le tableau de bord.
- Éclairage des armoires avec lampes LED
- Éclairage d'environnement du podium et des escaliers d'accès, avec lampes LED
- Éclairage d'environnement autour du véhicule intégré, avec lampes LED

- 4 socles de prises CEE 230 V dans la nacelle de sauvetage alimentées par le groupe électrogène de la tourelle pivotante.
- 2 projecteurs électriques de 24 V et 4 200 lumens chacun, réglables verticalement en direction, fixés vers le milieu de l'échelle.
- 2 spots de chaque côté de la partie la plus basse de l'échelle de 24 V et 4 200 lumens chacun, pour éclairer le sommet de l'échelle.
- 2 projecteurs de 24 V et 7 200 lumens chacun, fixés sur les 2 côtés de la nacelle de sauvetage et pouvant éclairer horizontalement et verticalement.
- Attestation de conformité au RGIE du circuit électrique 230 V, délivré par un organisme de contrôle agréé.

### **PEINTURE ET MARQUAGE**

- Le véhicule est peint conformément à la circulaire ministérielle du 25 février 2015 pour les services d'incendie.
- Un marquage de sécurité et d'identification est conforme à la circulaire ministérielle du 25 février 2015.
- La peinture du parc d'échelles et la nacelle de sauvetage, sous forme de laque, peut être de couleur blanche aluminium ou grise anthracite.

### **PLACEMENT DU MATÉRIEL**

Le placement du matériel livré avec le véhicule ainsi que du matériel non livré avec le véhicule, mais pour lequel de la place est prévue dans les coffres, armoires, ou sur la tourelle pivotante, est compris dans le prix unitaire.

**Matériel livré avec le véhicule et fixé à la superstructure ou à la tourelle pivotante :**

	<b>Type</b>	<b>Caractéristiques</b>
<b>1.1</b>	<b>Moniteur à eau</b>	Avec manomètre et vanne
1.1.1	Débit nominal	1500 l/min à 8 bar
1.1.2	Orientation	Manuelle
		30° (à gauche et à droite)
		85° vers le haut et 60° le bas
1.1.3	Raccord sortie	45 mm type DSP
<b>1.2</b>	<b>Raccord entre le moniteur d'eau et la conduite d'eau fixe</b>	
1.2.1	Raccord entrée	70 mm type DSP
<b>1.3</b>	<b>Tuyau de refoulement</b>	
1.3.1	Type	Conforme NBN S 21-024
1.3.2	Diamètre	70 mm
1.3.3	Longueur	35 m
1.3.4	Raccords	DSP en alu
<b>1.4</b>	<b>Valve de drainage pour la conduite d'eau vers le moniteur</b>	Présente
<b>1.5</b>	<b>Support pour la civière</b>	SKL. Maximum 250 kg de charge
<b>1.6</b>	<b>Civière</b>	
1.6.1	Type	De montagne, FERNO
<b>1.7</b>	<b>Groupe électrogène avec housse protectrice</b>	EPDIN8500TE 8 kVA, 230 V et 400 V
1.7.1	Type	Double isolation

1.8	<b>Support amovible à fixer à la nacelle pour ventilateur à pression positive</b>	Présent
1.9	<b>Dévidoir amovible placé à l'arrière à l'extérieur du véhicule</b>	Prévu pour enrayer 200 m de tuyaux d'incendie de 70 mm (tuyaux non fournis)

**Matériel non livré pour lequel les emplacements et les fixations sont prévus :**

N°	Type	Nombre
<b>2.1</b>	<b>Divers matériels de lutte contre les incendies</b>	
	Lance de 45 mm de diamètre	2
	Lance de 25 mm de diamètre	2
	Division : 70 mm / 2 x 45 mm avec vannes	1
	Tuyau souple 70 mm de 20 m de long	2
	Tuyau souple 45 mm de 20 m de long	2
	Tuyau souple 25 mm de 20 m de long	2
	Réduction de 70mm en 45mm	2
	Réduction de 45mm en 25mm	2
<b>2.2</b>	<b>Appareil respiratoire</b>	
	Fixé dans la cabine pour le chauffeur	1
	Dans les dossiers des sièges des convoyeurs	2
<b>2.3</b>	<b>Bouteilles d'air de réserve</b>	
	Dans une armoire à matériel	3
<b>2.4</b>	<b>Extincteur de 6 kg</b>	
	Conforme à la NBN S 21-014 ou équivalent	1
<b>2.5</b>	<b>Cônes</b>	
	Environ 50 cm de haut	4
<b>2.6</b>	<b>Feux de balisage, bleus à éclats</b>	
	Type LED à batteries rechargeables	4
<b>2.7</b>	<b>Ventilateur à pression positive</b>	
	Type 25000 m <sup>3</sup> /h à moteur électrique 230V	1
<b>2.8</b>	<b>Matériel de sécurité</b>	
	Harnais de sécurité antichute et longe	4
<b>2.9</b>	<b>Set de nettoyage de cheminée</b>	
	Chaîne de 15 m avec mousqueton de fixation	1
	Boulet rond	1
	Boulet cylindrique	1
	Pelle à charbon	1
	Seau en métal	1
	Miroir à manche télescopique	1
	Seau-pompe	1
	Set de 4 balais brosses de formes différentes	1
	Tiges de 2,5m pour le boulet, la brosse et le crochet	3

	Tronçonneuse à chaîne pour bois, avec tenue de protection (casque à protection faciale, protection auditive, pantalon de sécurité, gants)	1
	Tronçonneuse à chaîne au carbure de tungstène, avec accessoires	1
	Crochet pour toit	1
	Crochet pour plafond	1
	Pied de biche	1
	Coffre à outil complet (DIN 14880 type 3)	1
	Grande scie canadienne ( en forme d'arc) pour bûches	1

### **PLACEMENT DE L'ÉMETTEUR - RECEPTEUR**

- L'utilisateur livre l'émetteur-récepteur avec le kit de montage et antenne au fournisseur du véhicule. Le fournisseur se charge du montage, du raccordement, du câblage de cet émetteur-récepteur.
- L'utilisateur livre deux chargeurs de radio portable Astrid au fournisseur du véhicule. Le fournisseur se charge du montage et de l'alimentation de ceux-ci dans la cabine.

### **DÉLAIS DE RÉCEPTION**

- Délai pour la présentation du « prototype », à dater du jour de la commande : 520 jours calendrier. Il faut aussi tenir compte d'un délai standard de 7 jours calendrier après l'envoi de Somati Vehicles de la demande de plaque d'immatriculation au client et d'un délai standard de 7 jours calendrier après l'envoi de la demande de Somati Vehicles au SPF pour obtention du COC.
- Délai pour la présentation des auto-échelles commandées avant l'approbation du « prototype », à dater du jour de l'approbation du « prototype » : 360 jours calendrier avec une cadence maximum de 1 véhicule par mois. Il faut aussi tenir compte d'un délai standard de 7 jours calendrier après l'envoi de Somati Vehicles de la demande de plaque d'immatriculation au client et d'un délai standard de 7 jours calendrier après l'envoi de la demande de Somati Vehicles au SPF pour obtention du COC.
- Délai pour la présentation de toute commande supplémentaire d'auto-échelles, à dater du jour de la commande : 360 jours calendrier avec une cadence maximum de 1 véhicule par mois. Il faut aussi tenir compte d'un délai standard de 7 jours calendrier après l'envoi de Somati Vehicles de la demande de plaque d'immatriculation au client et d'un délai standard de 7 jours calendrier après l'envoi de la demande de Somati Vehicles au SPF pour obtention du COC.

### **GARANTIES**

- Une garantie contractuelle de 5 ans sur l'ensemble de la fourniture.
- En cas de défectuosité :
  - Une prolongation de la garantie de la durée de réparation de la défectuosité lorsque cette durée est supérieure à 1 semaine ;
  - Support technique sur place dans les 2 jours ouvrables suivant la notification de la défectuosité ;
  - Les frais de déplacement et de transport sont à charge de la firme Somati Vehicles si les travaux ne peuvent pas être effectués sur place (au cours de la période de garantie) ;
  - Une prolongation de la garantie de 5 ans sur chaque pièce réparée ou remplacée au cours de la période de garantie.
- Une garantie de 15 ans contre la corrosion.
- Disponibilité des pièces de rechange pendant une période de 18 ans à partir de la date de livraison.
- Attestation par un organisme agréé pour la mise en service de l'auto-échelle est à charge de Somati Vehicles

## **MANUELS ET FORMATIONS**

- Manuel d'utilisation dans la langue de l'utilisateur (NL, FR ou D) sur papier (4x) et sur CD-ROM (1x).
- Manuel d'entretien dans la langue de l'utilisateur (NL, FR ou D) sur papier (4x) et sur CD-ROM (1x).
- Manuel d'aménagement du véhicule dans la langue de l'utilisateur (NL, FR ou D) sur papier (4x) et sur CD-ROM (1x).
- 1 x 6 heures de formation (en NL, FR ou D) pour 4 personnes à l'occasion de la livraison dans les locaux du fournisseur.
- 1 x 6 heures de formation (en NL, FR ou D) pour 4 personnes, sur rendez-vous dans les 2 mois après la livraison, dans les locaux de l'utilisateur.



## **CONFIRMATION DE LA COMMANDE PAR L'AUTORITÉ PUBLIQUE COMPÉTENTE**

Les choix suivants doivent être **clairement** indiqués – **Biffer la mention inutile** :

1) Option : Anneau supplémentaire en position proche du sol de la nacelle, pour la fixation des longes des harnais antichute pour 2 personnes OUI / NON

2) Option : Lance Monitor RM15C de Rosenbauer fixée sur la nacelle et à commandes électriques depuis la tourelle et depuis la nacelle OUI / NON

3) Choix de la vitesse maximum : **± 90 km/h ± 110 km/h ± 130 km/h**

Confirmé par

Nom :

Fonction :

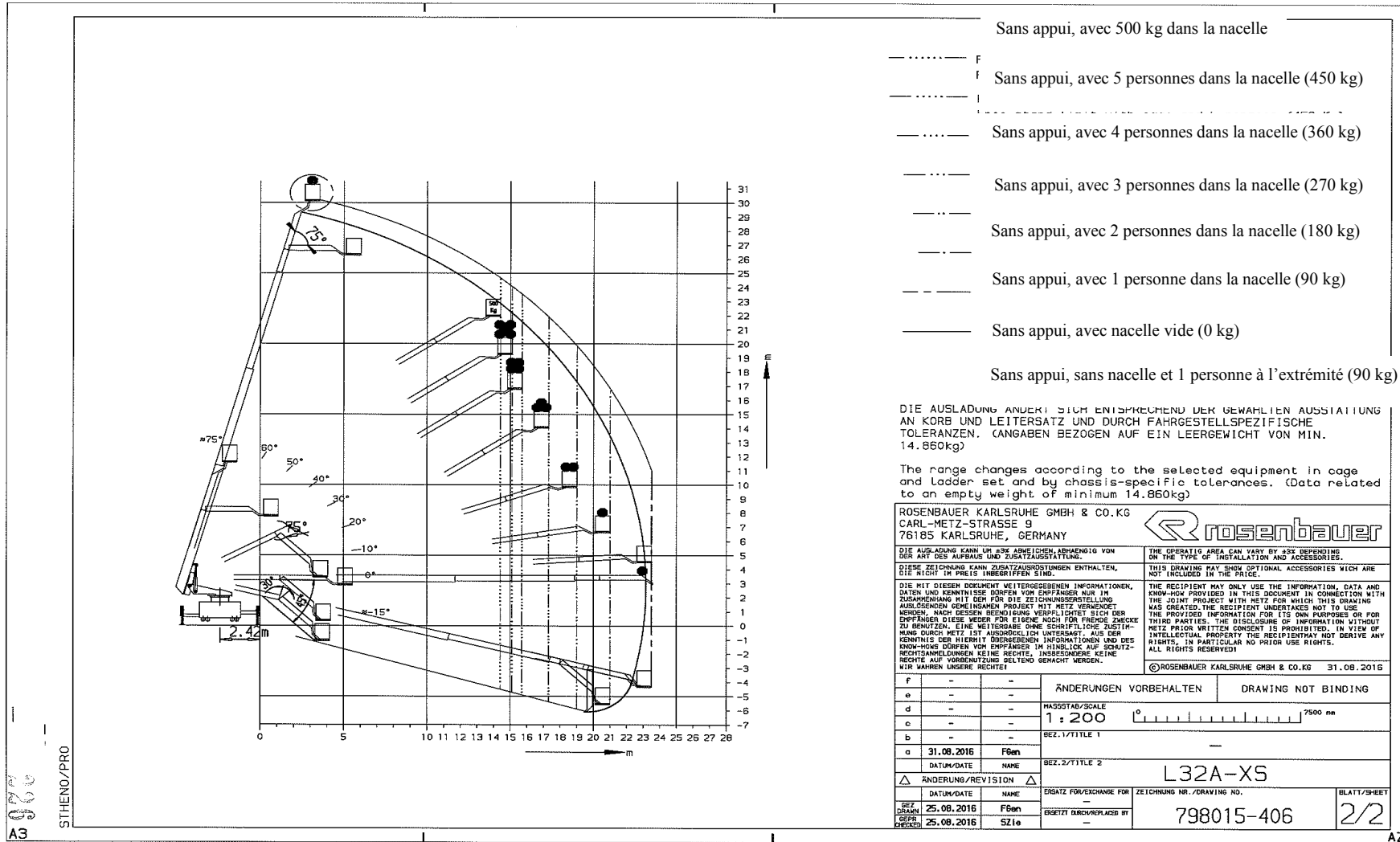
Zone / Service public :

Date :

Signature :

La fiche technique est disponible sur notre site web [www.securitecivile.be](http://www.securitecivile.be)

**ANNEXE**



Sans appui, avec 500 kg dans la nacelle

..... F Sans appui, avec 5 personnes dans la nacelle (450 kg)

..... Sans appui, avec 4 personnes dans la nacelle (360 kg)

..... Sans appui, avec 3 personnes dans la nacelle (270 kg)

..... Sans appui, avec 2 personnes dans la nacelle (180 kg)

..... Sans appui, avec 1 personne dans la nacelle (90 kg)

..... Sans appui, avec nacelle vide (0 kg)

..... Sans appui, sans nacelle et 1 personne à l'extrémité (90 kg)

DIE AUSLADUNG ÄNDERT SICH ENTSPRECHEND DER GEWÄHLTEN AUSSTATTUNG AN KORB UND LEITERSATZ UND DURCH FAHRGESTELLSPEZIFISCHE TOLERANZEN. (ANGABEN BEZOGEN AUF EIN LEERGEWICHT VON MIN. 14.860kg)

The range changes according to the selected equipment in cage and ladder set and by chassis-specific tolerances. (Data related to an empty weight of minimum 14.860kg)

ROSENBAUER KARLSRUHE GMBH & CO. KG  
CARL-METZ-STRASSE 9  
76185 KARLSRUHE, GERMANY



DIE AUSLADUNG KANN UM +3% ABWEICHEN, ABHÄNGIG VON DER ART DES AUFBAUS UND ZUSATZAUSSTATTUNG. DIE NICHT IM PREIS INBEGRIFFEN SIND.  
DIE MIT DIESEM DOKUMENT WEITERGESEBENEN INFORMATIONEN, DATEN UND KENNTHESSE SIND VON EMPFÄNGER NUR IM ZUSAMMENHANG MIT DEM FÜR DIE ZEICHNUNGSERSTELLUNG AUSGEWÄHLTEN GEMEINSAMEN PROJEKT MIT NETZ VERBUNDEN. EMPFÄNGER DIESE NEDER FÜR EINIGE NACH FÜR FREIHEIT ZWECKE ZU BENÜTZEN. EINE WEITERGABE OHNE SCHRIFTLICHE ZUSTIMMUNG DURCH NETZ IST ABSCHNÜCKLICH UNTERSAGT. AUS DEM KENNTHESSE DER NIEDERIT DRUCKEBENEN INFORMATIONEN UND DES KNOW-HOWS DÜRFEN VON EMPFÄNGER IM HINBLICK AUF SCHUTZRECHTSANSPRÜCHEN KEINE RECHTE. ÜBERSCHÜSSE KEINE RECHTE AUF VORBRNÜTZUNG GELTEND GEMACHT WERDEN. NUR WAHREN ÜNDERE RECHTE

THIS DRAWING MAY SHOW OPTIONAL ACCESSORIES WHICH ARE NOT INCLUDED IN THE PRICE.  
THE RECIPIENT MAY ONLY USE THE INFORMATION, DATA AND KNOW-HOW PROVIDED IN THIS DOCUMENT IN CONNECTION WITH THE JOINT PROJECT WITH NETZ FOR WHICH THIS DRAWING HAS CREATED. THE RECIPIENT UNDERTAKES NOT TO USE THE PROVIDED INFORMATION FOR ITS OWN PURPOSES OR FOR THIRD PARTIES. THE DISCLOSURE OF INFORMATION WITHOUT NETZ PRIOR WRITTEN CONSENT IS PROHIBITED. IN VIEW OF INTELLECTUAL PROPERTY THE RECIPIENT MAY NOT DERIVE ANY RIGHTS, IN PARTICULAR NO PRIOR USE RIGHTS.  
©ROSENBAUER KARLSRUHE GMBH & CO. KG 31.08.2016

F	-	-	ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN	DRAWING NOT BINDING
d	-	-	MASSTAB/SCALE	1 : 200
e	-	-		
c	-	-	BEZ. 1/TITLE 1	
b	-	-	-	
a	31.08.2016	Fben	BEZ. 2/TITLE 2	
Δ	ÄNDERUNG/REVISION		L32A-XS	
SEZ	25.08.2016	Fben	ERSATZ FÜR/EXCHANGE FOR	ZEICHNUNG NR./DRAWING NO.
GEPL	25.08.2016	SZle	ERSETZT DURCH/REPLACES BY	798015-406
HECKER	25.08.2016	SZle		BLATT/SHEET 2/2